

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 122 – Praise for Teachers and Disciples, Holy Men and Women - Satum No Kardo - Verses 8 - 10

Hello all Tele Class friends:

Today, by Shehenshahi calendar, it is Farvardin Mahino and Farvardin Roj, the Farvardegaan Day for all the Asho Farohars and many Parsi/Irani Zoroastrians will go to Doongerwaadi in Mumbai and to Saghdis (Prayer Halls) near Dokhmaas in other cities and villages to pray for the Asho Farohars. I have been fortunate to be in Mumbai to pray at the Doongerwaadi and it is a very uplifting experience. When I was in Tarapur, we all went to the Saghdi to pray near the Dokhmaa every Farvardegaan Day. On this day, we usually pray Farokshi Prayer which is Farvardin Yasht with the Satum No Kardo prayer in the beginning.

The Satum No Kardo prayer is usually performed on the anniversaries of our dear departed ones, on the fourth morning Chaaharum of the dear departed ones, on the 10 days of the Muktaad and also on the early morning of the Last Gatha Vahishtoish. It is also prayed when the Farokshi Prayer is performed. It is usually prayed three times, for the breakfast, lunch and dinner times. It is supposed to be a meal offering for the Asho Farohars. It is usually referred to in Gujarati as “Gujrelaan ni Yaad ne maate bhanwaano kardo” (kardaa in the memory of the departed ones). The purpose of the Satum prayer is to offer 3 meals to the Asho Farohars.

The first part of the Satum prayer is the usual Ardaafravash Khshnuman followed by 10 verses of beautiful praise of the Fravashis of all the good men and women starting with Dadar Ahura Mazda and Ameshaa Spentaas. This is one of the unique prayers where both good men and women are praised explicitly.

An interesting highlight of this prayer is the praise of righteous teachers and disciples together with righteous men and women. Just last week, many schools in North America started their fall season and we want to thank all the teachers and pupils for their perseverance in teaching and learning in North America for the betterment of themselves as well as the whole North American society. We bow our head in praise of teachers and pupils for their unstinting work ethics in all our schools.

With that background, let us praise our teachers and pupils using the Satum No Kardo – Verses 8 – 10:

**Praise for Teachers and Disciples, Holy Men and Women -**

## Satum No Kardo - Verses 8 - 10:

(Please [hear the first attached .mp3 file](#) for its recitation)

- (8) Vispanaanm aêthrapaitinaanm ashaonaanm fravashayô yazamaide.  
Vîspanaanm aêthryanaanm ashaonaanm fravashayô yazamaide.  
Vîspanaanm naraanm ashaonaanm fravashayô yazamaide.  
Vîspanaanm naairinaanm ashaoninaanm fravashayô yazamaide.
- (9) Vîspanaanm aperenaayûkanaanm dahmôkeretanaanm  
Ashaonaanm fravashayô yazamaide;  
Aadakhyaunaanmcha ashaonaanm fravashayô yazamaide,  
Uzdakhyaunaanmcha ashaonaanm fravashayô yazamaide.
- (10) Naraanmcha ashaonaanm fravashayô yazamaide,  
naairinaanmcha ashaoninaanm fravashayô yazamaide.  
Vîspao ashaaunaanm vanguhîsh sûraao speñtaao fravashayô  
yazamaide,  
Yaao hacha gayaat marethnat aa-saoshyañtaat verethraghnat.

## Praise for Teachers and Disciples, Holy Men and Women - Satum No Kardo - Verses 8 – 10 Translation:

- (8) We worship the Fravashis of righteous teachers amongst all teachers.  
We worship the Fravashis of righteous disciples amongst all disciples.  
We worship the Fravashis of righteous men amongst all men.  
We worship the Fravashis of righteous women amongst all women.
- (9) We worship the Fravashis of all holy young ones, doing pious deeds.  
We worship the Fravashis of the righteous people  
Among those who inhabited in this land,  
And outside the land in other countries.
- (10) We worship the Fravashis of righteous men, and women.  
We worship the excellent, heroic, and beneficent Fravashis of the  
righteous people  
Which are from Gayomard, the first man created,  
Up to the victorious Saoshyant, the Maker of the Renovation.

(Kangaji's English *Khordesh Avesta* Pages 386 – 387)

## SPD Comments

1. Many of our prayers always praise men and women for their righteousness. It distinctly demonstrates that there is gender equality

- unequivocally in our wonderful religion.
2. The whole Satum No Kardo prayer praises the Fravashis of all the people, all over the world, demonstrating that our wonderful religion is for the whole world!
  3. The very last sentence in verse 10 summarizes the whole creation of Dadar Ahura Mazda from the first man Gayomard to the final deliverer, Saoshyant at the Frashokereti!

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)**

Love and Tandoorasti, Soli